

E17 - A Game of Hero Snakes and Ladders?!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:33] ---

Evil God Abram has taken over
the first Lamuness's body,

[01:36] ---

been reborn as Black Lamuness,
and sealed us away in his VS Field.

[01:42] ---

In order to save Dokidoki Space
and the Kirakira Spirit World,

[01:46] ---

we need to clear all the
stages of the VS Field and

[01:48] ---

reach the last stage where
Black Lamuness awaits.

[01:55] ---

We need to do it...

[01:57] ---

For the sake of the second Lamuness and
the Three Sacred Sisters who saved us!

[02:02] ---

And so, I'm gonna beat that Black
Lamuness guy no matter what!

[02:07] ---

Right now, my blood is totally blazing!

[02:12] ---

This is making me blush...

SIGN A Game of Hero Snakes and Ladders?!

SIGN A Game of Hero Snakes and Ladders?!

[02:30] lam

So this is our next VS Field, huh?

[02:32] cid

It's just a never-ending
electronic wasteland.

[02:35] cid

Now, behold...

[02:36] cid

My waistline!

[02:40] hebi

Darling! Great one, jaan!

[02:43] cid

Nailed it.

[02:44] lam

Leave that idiot alone and let's go.

[02:46] pq

Yeah, chu! Yeah, chu!

[02:48] cid

What was that, Lamuness?!

[02:52] cid

What's going on here?!

[02:54] cid

Ow...

[02:55] lam

It was punishment from heaven,
because your puns are so awful!

[02:59] cid

What was that?!

[03:05] cac

What is...

[03:13] lam

Parfait!

[03:14] cid

Cacao!

[03:15] cid

Lamuness!

[03:19] cid

Parfait! Cacao!

[03:28] bq

Gyah!

[03:37] par

Dandy! Lip!

[03:39] par

Parfait! Cacao!

[03:41] par

Lamuness!

[03:42] par

Lord Lamuness!

[03:45] par

Welcome to your latest VS Field.

[03:48] lam

Dandy! Lip!

[03:49] lam

You two again?

[03:50] dan

Is that all you have to say?

[03:52] dan

Very well.

[03:53] dan

We decided to change things
up on this VS Field,

[03:56] dan

to test your intelligence,
courage, and stamina.

[04:00] dan

Look down at your feet.

[04:02] dan

If you leave that space without permission,
you'll be blown by the minefield again.

[04:06] dan

Naturally, the use of Kaiser Fire and
the like are prohibited in this world.

[04:11] dan

If you want to rescue these two,
you have to move forward using this.

[04:20] lam

A die?

[04:26] bq

When the die reaches zero,
these two are dead.

[04:29] bq

You need to get here before then, gyah.

[04:32] lip

Better hurry. If you don't, it'll
be game over for those girls.

[04:40] par

Lamuness!

[04:41] cac

L-Lord Lamuness!

[04:43] cid

They seem awfully confident...

[04:45] cid

Treating a hero like a delivery boy...

[04:48] cid

Parfait! Cacao!

[04:50] cid

We're coming!

[04:53] lam

I'll roll it!

[04:54] cid

No, I will!

[04:55] lam

Let go of it, you geezer hero!

[04:58] cid

What was that, you child?

[05:00] lam

Fine, we'll shoot for it!

[05:01] cid

Bring it on!

[05:04] cid

Scissor, paper...

[05:06] lam

Let's rock.

[05:08] cid

That's cheating!

[05:23] dan

Fools. They don't even realize it's a trap.

[05:25] lip

I wonder if they'll make it this far.

[05:27] bq

Even if they do, the series of
traps they'll face on the way

[05:30] bq

will shred their minds and bodies, gyah!

[05:33] bq

Start

[05:43] cid

Where are we?

[05:44] lam

It looks like a role-playing game world.

[05:48] girl

Come on in!

[05:50] lam

Is this an inn?

[05:52] lam

It's looking even more like an RPG...

[05:54] lam

Do you have any weapons or armor
we can use to beat the boss?

[05:58] girl

Of course!

[06:00] girl

Please take these.

[06:04] lam

A fish cake?

[06:06] cid

Matches?

[06:08] girl

I pray for your victory.

[06:10] lam

How are we supposed to fight with these?

[06:14] cid

What's with that customer service smile?

[06:16] cid

Hey!

[06:19] cid

Huh?

[06:24] lam

H-How are we supposed to
fight with this stuff?

[06:27] lam

Is this actually... a sword?

[06:33] pq

Master, aren't you embarrassed, chu?

[06:36] lam

A little.

[06:37] cid

I know! Maybe there's a
boss that hates fish cakes!

[06:41] cid

No, probably not...

[06:47] lam

We don't have time to worry about it.

[06:50] cid

Yeah. Looks like it's my turn now.

[06:54] cid

Yes! That's the power of a hero!

SIGN Battle

[07:04] dan

Already?

[07:06] lip

Poor little dears.

SIGN Battle

[07:14] lam

H-Hey! B-B-Battle?!

[07:32] cid

Scared for nothing...

[07:39] lam

M-Monster!

[07:41] lam

Wh-Wh-What do we do?!

[07:43] lam

F-F-Fish cake!

[07:48] lam

I guess he doesn't want it...

[07:53] lam

Run!

[07:57] cid

You idiot! What were you thinking?

[07:59] lam

I thought I could use
the fish cake as an item!

[08:03] cid

Item? That's it!

[08:18] lam

We're saved.

[08:21] cid

So these really are like RPG items.

[08:24] cid

Lamuness, dear, this is how you use items.

[08:29] lam

Want some fish cake?

[08:31] cid

Give it a rest!

[08:42] dan

Not bad at all.

[08:43] lip

We almost had them, too.

[08:46] bq

It wouldn't be fun if they
died so soon, gyah.

SIGN Battle

[08:48] bq

The game's just getting started!

[08:53] lam

Here we go!

SIGN Battle

SIGN Accident

[09:02] lip

The fools. Anything but a four
would have been safe.

[09:05] dan

Truly. The ultimate fools.

[09:08] bq

You're the ones who always
lose to these fools, gyah.

SIGN Accident

[09:18] ---

H-Hey!

[09:19] hebi

An accident, jaan!

[09:20] pq

That's my master, chu!

[09:22] pq

You never bring anything but misery, chu!

[09:25] lam

Hey!

[09:33] cid

Don't shake it.

[09:35] lam

It's your fault. Move a little closer.

[09:44] cid

How did we end up here?

[09:47] cid

It's your fault for rolling that!

[09:49] lam

What was that?

[09:50] cid

You can't land us anywhere good
because you're a fake hero!

[09:54] lam

Shut up, you knockoff!

[09:56] cid

Shut up, you imitation crab hero!

[09:57] lam

What was that?

[10:00] cid

Don't shake it!

[10:02] hebi

Jaan, jaan!

[10:03] hebi

Darling, this is no time
to be fighting, jaan!

[10:06] pq

She's right, Master!

[10:08] pq

Use your idiot powers combined to—

[10:12] both

That was one step too far!

[10:15] pq

I'm gonna puke, chu.

[10:18] lam

Hey, don't shake it!

[10:19] lam

Get closer! Get closer!

[10:25] par

Oh, no!

[10:26] cac

No need to worry, I'm
sure they'll come for us!

[10:30] dan

They seem to be trapped.

[10:33] dan

They may be at the end of their ropes.

[10:36] dan

If that's the case, then
the game is already over.

[10:41] dan

Let's see how long they last.

[10:43] par

Hey! Lamuness may look stupid, but...

[10:48] par

Well, he may *be* stupid, but...

[10:50] par

Oh man, I still have a lot of doubts!

[10:53] cac

Don't out-argue yourself...

[10:56] par

Anyway, Lamuness is
definitely coming for us!

[11:00] bq

She's got spunk, gyah.

[11:02] lip

Okay, Dandy. Your turn.

[11:06] dan

Well, well! The old maid!

[11:07] par

Lamuness...

[11:09] cac

I believe in you!

[11:11] par

Love, love!

[11:13] lam

Old Maid Lamunade!

[11:15] pq

What the heck?

[11:16] cac

We have a new version!

[11:18] cid

Allow me to introduce my new partner.

[11:20] hebi

I'm Hebi Metarako.

[11:24] lam

I get it!

[11:25] cid

This is an RPG world.

[11:27] cid

It's time to use an item,
like the matches from before.

[11:30] lam

In other words, the fish cake!

[11:32] cid

Give it a rest!

[11:34] lam

I'm sorry!

[11:38] lam

I'm very sorry about this!

[11:45] lam

That hurt...

[11:47] cid

If it hurts, at least that means we're alive.

[11:50] cid

Thank goodness!

[11:55] par

Oh, Lamuness, darn it...

SIGN Accident

SIGN Fail

SIGN Move forward six spaces.

[12:27] pq

What is this?!

SIGN Miss one turn

[12:34] dan

Miss one turn.

[12:38] hebi

I'm exhausted, jaan!

SIGN Miss one turn

SIGN Move back five spaces

[12:45] dan

Move back five spaces.

[13:15] dan

I can't believe they made it this far...

[13:19] par

Lamuness!

[13:20] cac

Lord Lamuness!

[13:23] cid

I'm exhausted...

[13:25] lam

Darn it. One of us is to

blame for all this.

[13:29] cid

What was that?

[13:32] lam

I give up.

[13:33] cid

Yeah, it's just gonna make us more hungry.

[13:38] cid

Aren't we there yet?

[13:41] cid

A fire?

[14:01] cid

What is this?

[14:03] lam

I've seen a lot of these RPGs...

[14:06] cid

Lamuness, this is pretty bad... right?

[14:11] lam

I don't want to know what's coming!

[14:20] both

Monster!

[14:31] lam

Hello there...

[14:32] cid

Isn't the weather lovely today?

[14:43] pq

Master!

[14:49] lam

Fish cake! Fish cake! Fish cake!

[14:53] cid

Lamuness, that fish cake must be the ultimate item for beating the boss!

[15:01] lam

Fish cake! Fish cake! Fish cake!

[15:03] lam

Fish cake! Fish cake! Fish cake!

[15:04] lam

Fish cake! Fish cake! Fish cake!

[15:12] lam

Oh, no...

[15:14] pq

Master, you're just panicking, chu.

[15:18] dan

I never thought you would make it this far.

[15:20] lam

That fish cake...

[15:21] lam

I mean, that voice...

[15:29] lam

Parfait! Cacao!

[15:30] lam

Lamuness!

[15:32] lam

You came!

[15:37] lam

P-Parfait! Cacao!

[15:38] bq

I'm impressed that
you made it this far, gyah!

[15:40] dan

Congratulations. Allow me to show
my appreciation by killing you.

[15:50] lip

Go on. Try to clear the event on this space.

[15:53] cid

A match of puns?

[15:54] dan

I hate those kinds of jokes.

[15:58] cac

Lord Lamuness...

[16:00] cac

Lamuness, hurry!

[16:03] cac

Parfait! Cacao!

[16:04] dan

The cage won't stop closing
until you defeat us.

[16:08] lam

Damn!

[16:09] lam

Right now, my temper is
totally... burned out.

[16:13] dan

Now's our chance!

[16:15] dan

Just as we planned it,
the heroes are exhausted.

[16:19] dan

We can finish them off with one strike!

[16:21] lam

Shut up! Here we go!

[16:32] lam

Kaiser Fire!

[17:48] lam

What?!

[17:57] par

Lamuness!

[17:58] par

Lord Lamuness!

[18:02] dan

Now, the next one!

[18:11] lam

Ow, ow... This isn't an illusion, right?

[18:15] cid

If it was, this wouldn't happen!

[18:19] cac

What?

[18:20] cac

What's going on?

[18:22] lip

Sleepy already?

[18:24] lip

But you can't clear the VS Field like that.

[18:36] cac

I understand!

[18:38] cac

Lord Lamuness, the shoulders!

[18:41] cac

The dice on the shoulders!

[18:42] lam

What did you say?

[18:43] pq

I see! The traps have all been
images created by those dice!

[18:50] cid

Took you long enough, idiot!

[18:51] dan

That's right! Too bad you're finished.

[19:08] par

Lamuness!

[19:13] dan

How pathetic!

[19:25] dan

Wh-What?

[19:29] dan

D-Damn!

[19:33] lam

You're finished now!

[19:38] lam

Kaiser Fiblade!

[19:59] dan

We'll get you next time...

[20:01] lip

We'll be waiting on the next VS Field!

[20:11] par

We're saved!

[20:12] par

Yes!

[20:19] lam

Parfait! Cacao!

[20:23] par

Lamuness!

[20:24] lam

Parfait! Cacao!

[20:28] par

Darn it! Took you long enough!

[20:30] par

I knew you'd come!

[20:31] par

Heroes have to show up
just in the nick of time!

[20:35] par

But they always save the day!

[20:37] par

Idiot...

[20:40] par

But thank you.

[20:41] cac

I feel so relieved that
my head is spinning...

[20:49] cid

So we've now cleared four VS fields.

[20:52] cac

It appears the next stage is calling us.

[20:55] lam

That's right.

SIGN Next Episode Preview

[22:23] lam

We switched bodies!

[22:26] lam

I'm Da Cider? That's so gross!

[22:29] lam

Now Parfait?

[22:31] lam

I've got no chest!

[22:32] lam

Now I'm Cacao, and I'll do
this thing and that thing...

[22:37] Iam

But now's not the time!

[22:40] Iam

Next time, on *VS Knight Ramune & 40 Fire*:

[22:43] Iam

"Who Am I?!"

[22:45] Iam

Right now, my blood is totally blazing!

[22:47] Iam

Who Am I?!

[22:48] Iam

This is making me blush...

Revision #1

Created 2024-01-03 02:48:39 UTC by whimsee

Updated 2024-01-03 02:50:25 UTC by whimsee